

## نامه‌ی پۆلس بۆ باوەردارانى كۆلۆسى

كۆلۆسى شارێك بوو له ئاسیای بچووك، ده‌كه‌وته رۆژه‌ه‌لاتى شارى ئه‌فەسۆس. پۆلس ئهم نامه‌یه‌ی بۆ كۆمه‌ڵه‌ی باوەردارانى كۆلۆسى نووسى، كاتى بیهستی له‌وى هه‌ندى كه‌س بیه‌رواى سه‌یر بلاوده‌كه‌نه‌وه، ئهو بیه‌روايارانه‌ش به‌كورتى ئه‌وه‌یه: ناسینی خوداو رزگارى ته‌واو له‌فریشته په‌رستى و خۆبیرسى و تینوو كردن و گرنگی دان به‌هه‌ندى بابه‌تى شه‌ریعه‌تى جووله‌كه.

پۆلسیش سه‌باره‌ت به‌و شتانه‌ ده‌لى مه‌سیح توانای رزگارى به‌خشینی ته‌واوى هه‌یه‌وه ئهو بیه‌رواى بابه‌تانه‌ مرۆڤ له‌رزگاریبون دوور ده‌خه‌نه‌وه. چونكه جیهان به‌هۆی مه‌سیح دروستكراوه هه‌روه‌ها به‌هۆی ئهو جیهان له‌گه‌ن خودا ناشتبه‌وه‌وه، هه‌روه‌ها خودا به‌هه‌موو خودایه‌تى خۆی له‌له‌شى مه‌سیح نیشته‌جى بووه، مرۆڤیش به‌ ئهو پیر ده‌بى له‌ژيان.

پیمان گه‌یشت له‌گه‌ل ئهو خۆشه‌ویسته‌یه‌ی هه‌تانه به‌رامبه‌ر هه‌موو خوشك و برایانى پیرۆز،<sup>5</sup> له‌پیتاوى ئهو هیوایه‌ی خودا ئاماده‌ی کردوه بۆتان له‌ئاسمان، ئهو هیوایه‌ی له‌پیشا له‌ووشه‌ی پاستیتان بیست، واته‌ مزگینى.<sup>6</sup> ئهو مزگینیه‌یه‌ی به‌ره‌م ده‌هینیت و بلاوده‌بیسته‌وه له‌هه‌موو جیهان، هه‌روه‌ك چۆن به‌ره‌مى هیناو بلاوبوه‌وه له‌نیۆتان له‌و رۆژه‌ی به‌پاستى به‌ره‌كه‌تى خوداتان بیستوه‌وه ناسیوتانه.<sup>7</sup> هه‌روه‌ك له‌ئه‌پفراسى به‌نده‌ی هاوڕێی خۆشه‌ویست فیروون، ئهو

1

له‌پۆلس نیرواى عیساى مه‌سیح له‌سه‌ر خواستی خودا، هه‌روه‌ها له‌تیمۆساوسى برامانه‌وه،<sup>2</sup> بۆ خوشك و برایانى پیرۆزو سه‌رپاست له‌شارى كۆلۆسى، با به‌ره‌كه‌ت و ناشتى خودای باوكتان له‌گه‌ل بى.

سوپاس و نوێژکردن

<sup>3</sup> ئییه هه‌ر كاتێك نوێژ ده‌كه‌ین بۆتان، هه‌میشه سوپاسى خودای باوكى عیساى مه‌سیحى خودا و هه‌ندمان ده‌كه‌ین،<sup>4</sup> چونكه هه‌والى باوه‌رتان به‌ عیساى مه‌سیح

خۆى ئىمەى كرىپەو لە كۆيلەيەتى  
گوناه، ئەوئش بە لىخوش بوونى  
گوناه.

**عيسا وئىنەى خوداى ئەبىنراوہ**

<sup>15</sup> عيسا وئىنەى خوداى ئەبىنراوہ،  
ئۆبەرەى ھەموو بوونەورانە. <sup>16</sup> ھەر  
بەوئش ھەموو شتتېك دروست بوو،  
ئەوہى لەئاسمان و لەسەر زەويە،  
ئەوہى دەبىنرى و نابىنرى، خاوەن  
تەخت و تاج يان سەرۆك و  
دەسەلاتدار، خودا ھەمووى بەعيسا و  
بۆ عيسا دروست كرد. <sup>17</sup> ئەو پېش  
ھەموو شتتېك بوو ھەر لەئەوئشدا  
ھەموو شتتېك دەبىت. <sup>18</sup> ئەو سەرى  
لەشە، واتە سەرى كۆمەلەى  
باوہرداران، سەرەتاو ئۆبەرەى  
زىندووبوونەوہى دواى مردنە، تا  
لەسەرۋوى ھەموو شتتېك بىت. <sup>19</sup>  
چونكە خودا ھەزى كرد بەھەموو  
پرى خۆى لەئەودا بەرجەستە بى. <sup>20</sup>  
تا بەھۆى ئەو ئاشت بىتەوہ لەگەل  
ھەموو ئەوانەى لەسەر زەوى و  
لەئاسماندايە، بە خوئىن رشتنى ئەوئش  
لەسەر خاچ ئاشتى ھاتەدى.  
<sup>21</sup> ئىۋە جاران بەھۆى كردارى  
خراپتان نامۆ و دوژمن بوون

خزمەتكارىكى سەرراستى مەسىحە  
لەپىناوى ئىمە. <sup>8</sup> ھەر ئەوئش بو بۆى  
باس كردىن سەبارەت بەو  
خۆشەويستىيەى رۆح پى بەخشيون.  
<sup>9</sup> لەبەر ئەوہ لەو رۆژەوہى  
ئەمەمان بىستتوہ، بى رازوہستان  
نوئۆتان بۆ دەكەين، داوا لەخودا  
دەكەين دانايى و تىگەيشتنى رۆحيتان  
بداتى، تا خواستى ئەو بەتەواوى  
بزانن. <sup>10</sup> ھەتا بەشىۋەيەك  
ھەلسوكەوت بكەن لەژيان شايانى  
خودا و نەد بىت و بەتەواوى جىگاي  
رەزامەندى ئەو بىت، بۆ ئەوہى  
بەرھەمبەيتن لەھەموو كارىكى چاك و  
پىگەن لەناسىنى خودا، <sup>11</sup> ھەرۋەھا  
بۆ ئەوہى بەھىرتان بكات بەھەموو  
ھىرتېك بەگۆرەى تواناى شكۆدارى  
خۆى، تا خۆتان راگرن لەئاست  
ھەموو شتتېك و ئارام بگرن،  
بەخۆشەوہ <sup>12</sup> سوپاسى باوك بكەن،  
ئەوہى ئىۋەى ئامادە كردوہ بۆ  
بەشدارى كردنى مىراتى خوشك و  
براينى پىرۆز لەرۋوناكى. <sup>13</sup> ھەر  
ئەوہ ئىمەى رزگار كردوہ  
لەدەسەلاتى تارىكى و ئىمەى  
گواستەوہ بۆ پادشاھىتى رۆلەى  
خۆشەويستى. <sup>14</sup> ئەوہى بەخوئىنى

شكۆرداری ئەم نەینییە بۆ هەموو  
میللەتان دەربخات، ئەو یە مەسیح  
لەناوتاندا، هیوای شكۆمەندییە.  
28 ئەو هی بانگەوازی پێ دەدەین،  
هەموو مرۆڤێکی پێ ناگادار  
دەکەینەو، هەر وەها هەموو مرۆڤێکی  
پێ فێر دەکەین بەهەموو ژیرییهو،  
تا هەموو مرۆڤێک لەمەسیحدا  
بەتەواوی نامادە بکەین.  
29 لەپێناوی ئەمە منیش ماندوو  
دەبم و تێدە کۆشم بەهەموو توانایەک،  
ئەو هی بەهێز لەمندا کار دەکات.

## 2

دەمەوی بزانی من چەند تێدە کۆشم  
لەپێناوتان و لەپێناوی ئەوانە  
لەشاری لاودکیەن، هەر وەها ئەوانە  
منیان رووبەر و نەبیینو، 2 تاوێ کو  
وورەیان بەرزبیتەو، یەك بگرن بە  
خۆشەویستی و دانایی و تیگەیشتی  
تەواویان هەبیت بۆ ناسینی نەینیی  
خودا کە مەسیحە، 3 ئەو هی هەموو  
گەنجینە دانایی و زانستی تیا دا  
شارراو تەو.

4 ئەمەتان پێ دەلێم تا کەس بە  
قسە هی درەوشاو هەلتان نەخەلەتیی.  
5 هەر چەندە بە لەش لەناوتان نیم،

لەبیر کردنەو، 22 بەلام ئیستا  
ناشتی کردنەو بەمردنی، بەلەشی  
مرۆفانە هی خۆی، تا ئیو بە  
پاک و پیرۆزی و بێ کەم و کورپی و  
بێ گەلەبی بێنە بەردەمی. 23 بەمەرجیک  
بەردەوام بن لەسەر باوەرتان،  
باوەرێکی چەسپا و رەگ  
داکو تراوتان هەبی، لانه دەن لەهیوای  
ئەو مزگینییە هی بیستان و هەموو  
بوونەو هەوانی ژێر ئاسمان پێ  
راگەینەرا، خۆشم بووم بەخزمەتکار  
بۆی.

## تیگۆشانی پۆس بۆ باوەرداران

24 من ئیستا دلشادم بەو نازارە  
لەپێناوتان دەچێم، چونکە لەلەشی  
خۆمدا کەم و کورپی تەنگانە هی مەسیح  
تەواو دەکەم، لەپێناوی لەشی ئەو کە  
کۆمەلە هی باوەردارانە، 25 ئەو هی من  
بووم بە خزمەتکار بۆی، لەسەر  
خواستی خودا بەمن دراو  
لەپێناوتان، تا ووشە هی خوداتان بە  
تەواوی پێ ناسیتم، 26 ئەم نەینییەش  
لای نەوێکانی رابردوو شاراو بوو،  
بەلام ئیستا خودا دەربخست بۆ  
خوشک و برا پیرۆزەکان. 27 ئەوانە  
خودا خۆی وستی دەولەمەندی

کرد که له ناو مردوووان زیندووی کردهوه.

<sup>13</sup> ئیوه به هۆی گوناوه به هۆی خهتهنه نه کردنی لهشی گوناهارتان مردبوون، به لایم خودا له گهله عیسا زیندووی کردنهوه و له هه موو گوناهارتان خووش بوو. <sup>14</sup> ئهو شکاتنامهیهی له سههرمان نووسرابوو، ئهوهی دژی ئیمه بوو، عیسا سرپیهوه و به خاچهوه بزمارکوتی کرد. <sup>15</sup> سههروک و حوکمرانه کانی چهک کردو کردنی به پسهند، له خویششاندا نه سههرکهوتوووه کهی وهک دیل راپیچی کردن.

<sup>16</sup> باکس حوکمی خواردنو خواردنهوه و جووری ههلسوکهوتی جهژنو سههری مانگان و شههمانتان به سههر نه دات. <sup>17</sup> ئه مانه هه مووی سییههری داهاتوون، به لایم راستیه کهی تهنها لای مه سیحه. <sup>18</sup> باکس ماقتان لی داگیر نه کات بهوهی داوی ساکاری و په رستی فریشته کانتان لی بکات، بهو بینانهی خوئی دهیینی، خوئی به زل دهزانی به خه یاله مرو قانیه پووچه کانی. <sup>19</sup> بی ئهوهی بایه خ بدات به سههر، ئهوهی هه موو لهش

به لایم به روچ له گهلتانم، دلشاد دهیم کاتی باوههری چه سپاو و تهواوتان به عیسا مه سیح بییم.

### تیرو پری مه سیح

<sup>6</sup> جا چۆن عیسا مه سیحتان قه بوول کرد وهک خودا وهندی خوستان، له ئه ویش بژین، <sup>7</sup> با ره گنان له ئه و پنج داکوتی، باوهرتان به هیزو چه سپاو بیته بهو شیوهیهی فیروبوون، هه میسه دهه به سوپاس بن.

<sup>8</sup> ناگادار بن کهس نه تاختاته داوی فلهسهفه و چه واشه ی به خواری، ئهوهی له سههر خووره و شتی خه لکی و یاسای سههره کی ئهم گهردوونه وهستاوه نهک له سههر مه سیح. <sup>9</sup> چونکه خودا به هه موو پری خوئی له لهشی مه سیح نیشته جی بووه، <sup>10</sup> ئیوهش به ئه و پر ده بن له ژیان، ئهوهی سههری هه موو پیشه و او حوکمرانیکه. <sup>11</sup> له عیسا وه خهته نه یهک کراون به دههست نه کراوه، به لکو به دامالینی سروشتی گوناهار باه به خهته نه کردنی مه سیح. <sup>12</sup> کاتی له ناوه له کیشران به ناوی عیسا، ئهوا له گهله ئه و نیژران و له گهلهی زیندوو بوونهوه، چونکه باوهرتان به کرداری خودا

خواردنسی لی ژوره گری و دهییه سستی به هه موو جو مگهو پارچه کانی له شه وه، تا نه شو نما بکات بهو شیوه یه ی خودا دهیوه ی.

<sup>20</sup> گهر ئیوه مردوون له گهل مه سیح سه بارهت به یاسا سه ره کیه کانی ئەم جیهانه، که واته بۆچی وا ده ژین ههروه که سه ره یه م جیهانه بن؟ بۆچی ملکه چ ده که ن بۆ ئەم راسپاردانه: <sup>21</sup> (مه یگره! تامی مه که! دهستی لی مه ده!)؟ <sup>22</sup> ئەم راسپاردانه هه موویان شتیکن به به کاره ییان له ناو ده چن، چونکه به گو ی ره ی فی ر کر د نه کان و راسپارده کانی مر ژفن. <sup>23</sup> بهروالتهت دانایی ده ره خات، چونکه په رستیکی تایه ته ی و ملکه چی و توندوتیژی تیا دایه سه بارهت به له ش. به لام نرخیکی وای نییه له دامرکاندنی ناره زوو و داواکاری له ش.

دانیشتوه. <sup>2</sup> بایه خ به کاروباری ناسمانی بدن، نه که به کاروباری سه ر زهوی، <sup>3</sup> چونکه ئیوه مردن، ههروه ها ژیانتان شارراوته وه له گهل مه سیح لای خودا. <sup>4</sup> کاتی عیسا نه وه ی ژیانتانه ده رکه وت، ئەوسا ئیوه ش به شکۆ مهندی له گه لی ده ره که ون.

<sup>5</sup> که واته ده ی هه رچی شتی ئەم جیهانه هه یه تیاتان بمریسن وه که: داوین پیسی، گلاوی، ناره زوو ی خراب، خواستی به د، چاوبرستی، ئەمانه جو ریکن له بت په رستی، <sup>6</sup> چونکه به هو ی ئەو شتانه وه توورپه یی خودا دیته خواره وه. <sup>7</sup> ههروه ها ئیوه ش جارن وا ده ژیان. <sup>8</sup> به لام ئیستا هه موو ئەوانه فری بدن: توورپه ی، رق و کینه، بوختان، قسه ی ناشیرین، <sup>9</sup> درۆ مه که ن له گهل یه کتری، چونکه مر ژفه کۆنه که وه هه موو کرداره کانیان داکه ندوه و <sup>10</sup> مر ژفیکی نویتان له بهر کردوه، ئەوه ی له نوی بوونه وه یه له ناسین به یی وینه ی دروستکه ری.

<sup>11</sup> جووله که و یونانی، خه ته نه کرا و خه ته نه کرا و، به ره به ری و سکیسی، کۆیله و نازاد نییه، به لکو مه سیح خۆی هه موو شتیکه وه له هه موو شتیکن دایه.

### بوهردارو مه سیح

## 3

گهر ئیوه له گهل مه سیح هه ستاونه ته وه، هه ول بدن بۆ کاروباری ناسمانی، مه سیح له وی له لای دهسته راستی خودا

**باوەردارو كۆمەتە**

<sup>12</sup>ئىيۆھى پىرۆز كىراو،  
خۆشەويست، ھەلبىزىراو لەلايەن  
خودا: بەزەيى، زمان شىرىنى، رۆح  
سووكى، ساكارى، ئارام گرتن لەبەر  
بكەن. <sup>13</sup>لەيەكتى قەبوول بکەن، لە  
يەكتىر خۆش بن، گەر يەكىكتان  
شكاتى دژى ئەوى كە ھەبوو، دەيى  
لىي خۆش يىت ھەروەك مەسيح لىتان  
خۆش بوو. <sup>14</sup>بەلام لەسەر ووى  
ئەمانە ھەموو بەرگى خۆشەويستى  
لەبەر بکەن، چونكە ھەموو شتىك  
بەتەواوى بەيەكەو دەبەستىت.

<sup>15</sup>با ئاشتى مەسيح دەست بگرى  
بەسەر دلتان، ئەوھى ئىيۆھى بۆ  
بانگ كراو تا بىن بە يەك لەش،  
ھەروەھا دەم بەسوپاس بىن.

<sup>16</sup>با ووشەي مەسيح  
بەدەولتەمەندى لەدلتان جيگىر يىت،  
يەكتىر يىز بکەن و رى ئيشانى يەكتىر  
بدەن بە ھەموو دانايىيەو، زەبوورو  
سرودو گورانى رۆحى بلين، بەناخى  
دل سوپاسى خودا بکەن. <sup>17</sup>ھەر  
شتىك دەلتىن دەيەكەن با بەناوى  
عيساى خودا وەند يىت، بەئەو  
سوپاسى خوداى باوك بکەن.

**باوەردارو خىزان**

<sup>18</sup>ئەي ئافرەتان ملکہ چ بکەن بۆ  
مىردە کانتان، بەشپۆرەيەك لىئەشاو  
يىت لەخودا وەند.

<sup>19</sup>ئەي پىاوان، ژنە کانتان  
خۆش بوى، لەگەلتان رەق مەبن.

<sup>20</sup>ئەي مىندالان، گوپرايەلى  
دايک و باوکتان بىن لەھەموو  
شتىك، چونكە ئەمە مایەي  
رەزامەندى خودا وەندە.

<sup>21</sup>ئەي باوکان، مىندالە کانتان  
توورە مەكەن، تا ترسنۆك  
سەر نەكەوتوو دەر نەچن.

**باوەردار ئە کارکردن**

<sup>22</sup>ئەي كۆيلەکان، لەھەموو  
شتىك ملکہ چى گەورە کانتان بىن لەم  
جىھانە، بەدلتسۆزى كار مەكەن تەنھا  
كاتى چاويان لىتانه ھەروەك بتانەوي  
خەلكى رازى بکەن، بەلكو بە  
دلتسۆزى و بەترسى خودا وەند بىكەن.

<sup>23</sup>ھەر چىيەك دەكەن، بەھەموو دل  
بىكەن، ھەروەك بۆ خودا وەندى  
بکەن نەك بۆ خەلكى. <sup>24</sup>بزانن  
لەخودا وەندەو ميرات بەپاداشت  
و ەردەگرن، چونكە ئىيۆھ خزمەتى  
مەسيحى خودا وەند دەكەن. <sup>25</sup>بەلام

### سلاوی کۆتایی

7 تیخیکۆس هه‌موو هه‌والیکی منتان ده‌داتی، برای خۆشه‌ویست و خزمه‌تکاری سه‌رپاست و کۆیله‌ی هاوړپیم له‌خوداوه‌ند. 8 به‌تایبه‌تی ئەوم ناردە لاتان بۆ ئەم مه‌به‌سته تا هه‌والی ئیمه‌تان پی بگه‌ینیت و ووره‌تان به‌رز بکاته‌وه، 9 له‌گه‌ل ئۆنسیمۆس برای خۆشه‌ویست و سه‌رپاست، خه‌لکی لای خۆتانه، هه‌ردووکیان هه‌والی هه‌موو شتیکنان ده‌دەنی که لی‌ره روویداوه.

10 نهرسته‌رخۆس هاوړپیی به‌ندیخانهم سلاوتان لی‌ده‌کات، له‌گه‌ل مه‌رقۆسی ئامۆزای به‌رنا‌با، ئەوه‌ی رامسپاردن به‌گه‌رمی پيش‌سوازی لی‌بکه‌ن کاتی هات بۆ لاتان، 11 هه‌روه‌ها یه‌سوع که به‌یستۆس ناوده‌بری. ته‌نها ئەمانه جووله‌که‌ن له‌نیوان ئەو یارمه‌تیده‌ره ئیشکه‌رانهم بۆ پادشاهیته‌ی خودا، ئەوان بوونه‌ هۆی دل‌خۆشیه‌کی زۆر بۆم. 12 ئەپه‌فراسی به‌نده‌ی عیسی‌ی مه‌سیح، خه‌لکی لای خۆتانه سلاوتان لی‌ده‌کات، هه‌موو کاتی لای خودا له‌پیناوتان تیده‌کۆشی له‌نوێژ تاباوه‌رتان چه‌سپاو بی‌ت و

ئەوه‌ی کاری خراب بکات سزای خراپه‌ی خۆی وه‌رده‌گری، گرنگ نییه‌ به‌لای خودا ئەو که‌سه‌کی بی‌ت.

## 4

ئە‌ی گه‌وره‌کان، به‌دادپه‌روه‌ری و یه‌کسانی هه‌ل‌سوکه‌وت بکه‌ن له‌گه‌ل کۆیله‌کانستان، بزانی ئی‌وه‌ش گه‌وره‌یه‌کتان هه‌یه‌ له‌ ئاسمان.

### هانان بۆ نوێژکردن

2 به‌رده‌وام بن له‌سه‌ر نوێژکردن، ئاگادار بن له‌کاتی نوێژ سوپاس بکه‌ن، 3 له‌هه‌مان کات بۆ ئیمه‌ش نوێژ بکه‌ن، بۆ ئەوه‌ی خودا ده‌رگای قسه‌کردمان بۆ بکاته‌وه‌و نه‌ینی مه‌سیح رابگه‌ینین، ئەوه‌ی من له‌پیناویدا به‌ندکراوم. 4 تا ئاشکرای بکه‌م لای خه‌لکی به‌و شی‌وره‌یه‌ی پی‌ویسته‌ له‌سه‌رم بدویم. 5 به‌ژیرانه هه‌ل‌سوکه‌وت بکه‌ن له‌گه‌ل ئەوانه‌ی باوه‌ردار نین، هه‌موو هه‌ل‌یک بقۆزنه‌وه. 6 باهه‌میشه‌ قسه‌تان به‌ره‌که‌تدار بی‌ت، به‌خوی سوێر کرای، ئەوسا ده‌زانی چۆن وه‌لامی خه‌لکی ده‌دنه‌وه.

بېنگەيشتور بنو ههموو کاتي پر بن  
 له ههموو خواستی خودا. <sup>13</sup> من  
 شایه تی بو ددهم ئەو زۆر ماندوو  
 دهییت لهو کارانهی دهیکات  
 له پیناوی ئیوهو ئەوانه ی له لاودکیه و  
 هیراپزولیسن. <sup>14</sup> ههروهها لۆقای  
 پزیشکی خۆشهویست و دیاس  
 سلاوتان لی دهکن. <sup>15</sup> سلاو  
 له خوشک و برایان بکن له لاودکیه و  
 له خوشکه نه مفاو ئەو کۆمهله  
 باوهرداره ی کۆده بنه وه له ماله که ی.  
<sup>16</sup> دوا ی ئەوه ی ئەم نامه یه تان بو  
 خویسنرایه وه، بینین بو کۆمهله  
 باوهرداران ی لاودکیه تا ئەوانیش  
 بیخویننه وه، ئینجا ئیوهش ئەو نامه یه ی  
 لایانه لییان وهرگرن و بیخویننه وه.  
<sup>17</sup> به ئه رخی پۆس بلین: (ئهو  
 خزمه ته ی خودا وه ند داویه تی پێ با  
 به ته واوی بیهینته دی.)  
<sup>18</sup> من پۆلسم، سلاوی منتان  
 لیییت، به خه تی خۆم بۆتان  
 دهنووسم. یادی کۆت و زنجیره کام  
 بکن. با به ره که تی خوداتان له گه ل  
 بییت.